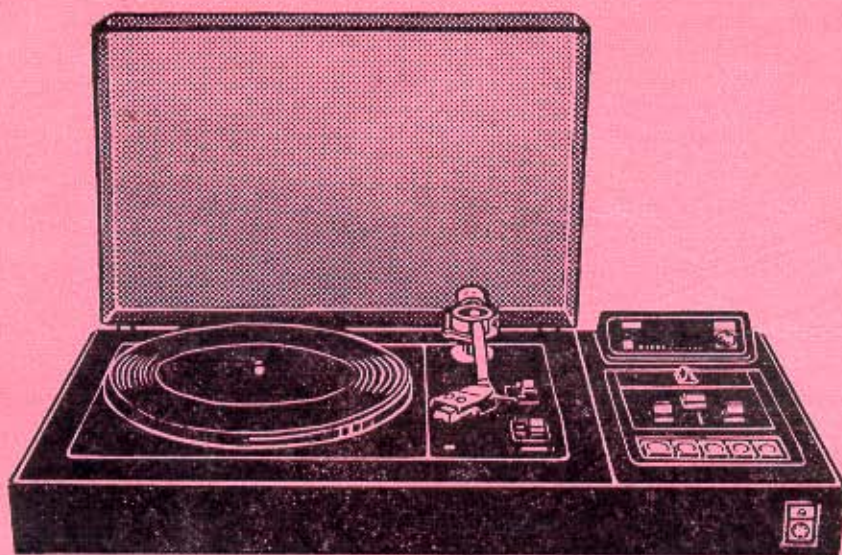


# NZC 150

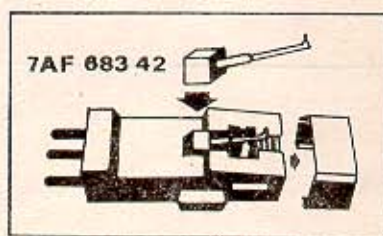
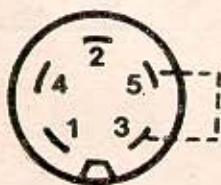
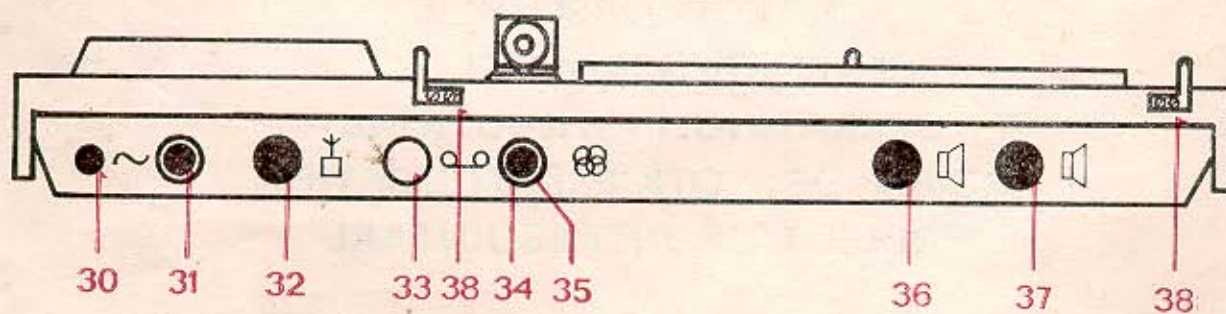
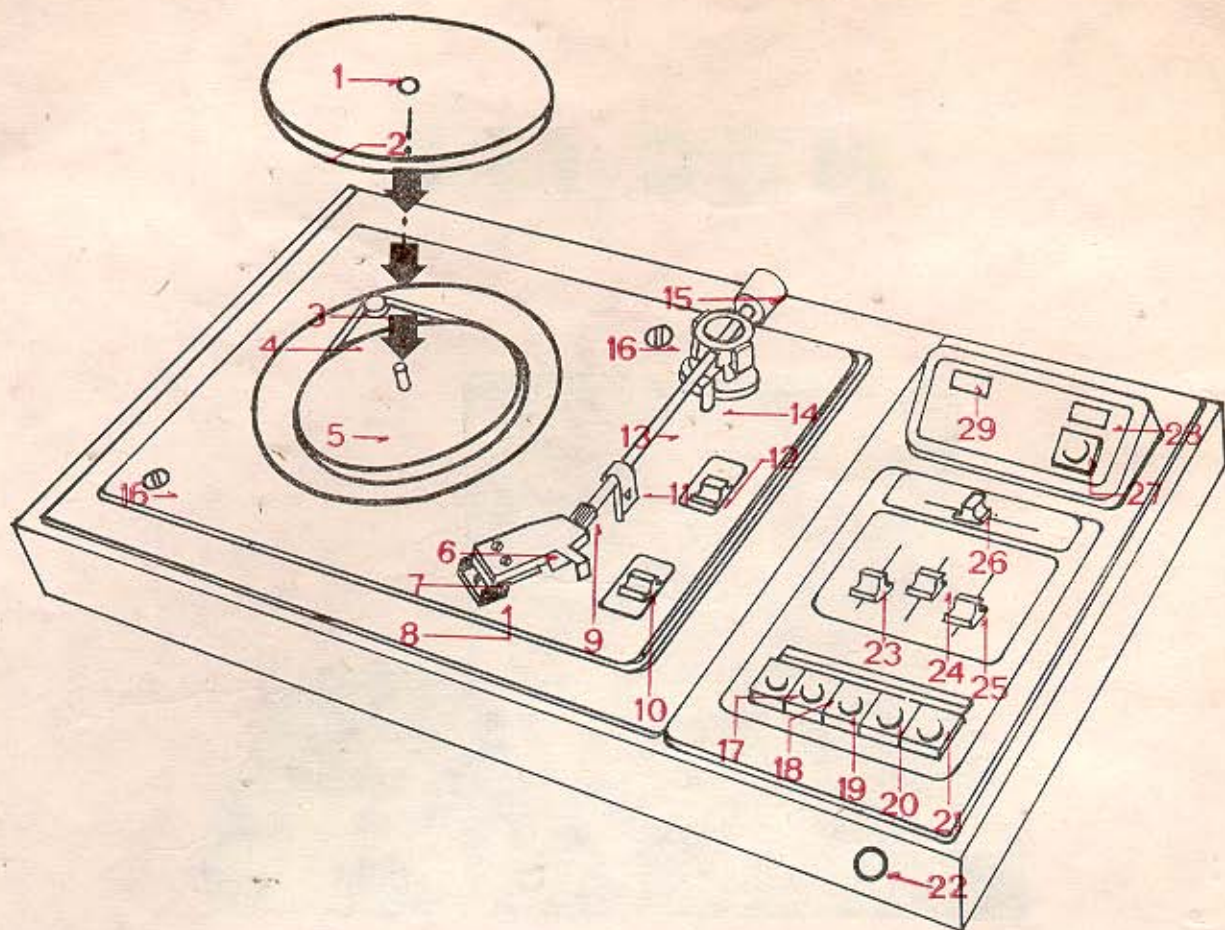


NÁVOD OBSLUHY  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
OPERATING INSTRUCTIONS  
PROJET DE NOTICE D'UTILISATION  
PROIECT DE INTREBUINTARE

---

TESLA LITOVEL





- |                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. gumová podložka talíře            | 20. tlačítko stereo                   |
| 2. velký talíř                       | 21. tlačítko sluchátek                |
| 3. řemenice motorku                  | 22. zásuvka pro sluchátka             |
| 4. řemínek                           | 23. regulátor hlasitosti              |
| 5. malý talíř                        | 24. regulátor hlubokých tónů          |
| 6. hlavička přenosky                 | 25. regulátor vysokých tónů           |
| 7. vložka                            | 26. regulátor stereováhy              |
| 8. kryt vložky                       | 27. síťové tlačítko přístroje         |
| 9. matice hlavičky přenosky          | 28. indikace zapnutí přístroje        |
| 10. zapínání gramofonu — zvedáček    | 29. indikace provozu stereo           |
| 11. dopravní pojistka                | 30. síťový přívodní kabel             |
| 12. volič otáček                     | 31. pojistka                          |
| 13. raménko přenosky                 | 32. zásuvka pro připojení tuneru      |
| 14. zvedáček                         | 33. zásuvka pro připojení magnetofonu |
| 15. závaží                           | 34. zásuvka pro kvadrofonní adaptér   |
| 16. fixační šrouby                   | 35. zkratovací konektor               |
| 17. tlačítko magnetodynamické vložky | 36. zásuvka pro pravý reproduktor     |
| 18. tlačítko krystalové vložky       | 37. zásuvka pro levý reproduktor      |
| 18.—19. obě tlačítka magnetofon      | 38. závěsy plexikrytu                 |

## NAVOD K OBSLUZE GRAMOFONOVÉHO PŘÍSTROJE NZC 150

Vážený spotřebiteli, zakoupil jste si gramofonový přístroj NZC 150, výrobek TESLY Litovel. Tomuto přístroji byla věnována při výrobě a expedici veškerá péče. Nechceme, aby byla zklamána Vaše důvěra v náš výrobek a proto si před manipulací s NZC 150 přečtěte pozorně návod k obsluze. Přejeme Vám mnoho příjemných zážitků při poslechu reprodukce z NZC 150.

NZC 150 je gramofonový přístroj progresivní konstrukce, určený ke kvalitní reprodukci gramofonových desek s úzkou drážkou mono i stereo. Vestavěné stereo-chassis HC 15 s vložkou VK 4204 s vestavěným stereofonním výkonovým zesilovačem poskytuje ve spojení s reproduktory výmělnými soustavami např. ARS 825, ARS 824 nebo obdobnými s parametry  $4 \Omega - 10 \text{ VA}$ , kvalitní reprodukci stereofonních gramofonových desek, která uspokojí i náročného posluchače.

### PŘEDNOSTI CHASSIS HC 15

Synchronní motorek použitý k pohonu

Řemínkový pohon

Trubkové raménko s odnímatelnou přenoskovou hlavou

Univerzální 1/2" uchycení vložky

NZC 150 lze též využít ke kvalitní reprodukci hudby z magnetofonu, přijímače (tuneru) pokud tyto přístroje mají výstup pro připojení k zesilovači. K přístroji lze připojit sluchátka a kvadrofonní adaptér, který umožní rozšíření Vašeho zařízení na kvadrofonní.

Vestavěný zesilovač je osazen křemíkovými tranzistory a integrovanými obvody, které zaručují jeho vysokou spolehlivost. Je vybaven elektronickou automatickou pojistkou, která dokonale chrání výkonový stupeň před přetížením či případným zkratem.

### SESTAVENÍ PŘÍSTROJE

NZC 150 se k Vám dostává pečlivě zabalený do tvrdého kartonu, aby se tak předešlo nepříznivým vlivům, které by se během přepravy mohly objevit.

Po vybalení postupujte následovně: Nasadte řemínek (4) na obvod malého talíře (5) a řemenici motorku (3). Vyšroubujte fixační šrouby (16) a vyjměte fixační pásy. Nasadte talíř (2) s gumovou podložkou (1) otvorem na čep malého talíře. Plexikryt nasadte na čepy samosvorných pantů (38). Konektor levé reproduktorové skříně zasuňte do zástupky (37), konektor pravé reproduktorové skříně do zásuvky (36).

### Upozornění:

Při prvním zapnutí přístroje, případně jeho přemístování, je nutné pro zajištění správné funkce automatického vypínání vychýlit raménko přenosky doleva ke středu talíře a vrátit zpět na stojánek raménka přenosky.

### PŘIPOJENÍ K SÍTI

NZC 150 je konstruován na napájecí napětí 220 V, 50 Hz a je jistěn tavnou trubičkovou pojistkou (31) T 0,16 A/250 V. Gramofonový přístroj připojte k síti síťovým kabelem (30).

### Upozornění:

Při jakékoliv manipulaci uvnitř přístroje i při výměně pojistky odpojte přístroj od sítě.

### STEREOFONNÍ REPRODUKCE

Dobrý stereofonní poslech je mimo jiné závislý na umístění reproduktorových soustav. Umístění reproduktorů by mělo být symetrické. Vzdálenost mezi reproduktory má být minimálně 1,5 m podle velikosti místnosti. Optimální místo poslechu je na ose reproduktorů ve vzdálenosti, odpovídající jejich rozestupu.

Při umístění reproduktorů dbejte na to, aby nebyly umístěny v bezprostřední blízkosti přístroje NZC 150 nebo na stejné podložce. Zamezíte tím akustické vazbě při velmi hlasité reprodukci.

### PŘIPOJENÍ SLUCHĀTEK

Stereofonní sluchátka s impedancí  $2 \times 75 \Omega$  zasuněte do zásuvky (22) na přední stěně přístroje. Stlačením tlačítka „PHONES“ (21) na ovládacím panelu se odpojí reproduktorové soustavy.

### PŘIPOJENÍ TUNERU

K přístroji NZC 150 je možné připojit stereofonní nebo monofonní přijímač (tuner), vybavený výstupem pro zesilovač. Připojuje se do zásuvky (32) na zadní stěně přístroje.

### Upozornění:

K přístroji nelze připojit přijímač, vybavený pouze výstupem pro magnetofon.

### PŘIPOJENÍ MAGNETOFONU

Stereofonní nebo monofonní magnetofon připojte propojovacím kabelem z jeho příslušenství do zásuvky (33) na zadní stěně přístroje. Provoz zvolte současným stisknutím tlačítka (18) QCR a (19) TUNER na ovládacím panelu.

### PŘIPOJENÍ KVADROFONNÍHO ADAPTÉRU

Přístroj má na zadním panelu konektorovou zásuvku (34), která je při běžném provozu zasklopena zkratovačem (35). Pro provoz s kvadrofonním adaptérem zkratovač (35) vytáhněte a do zásuvky zasuněte propojovací kabel kvadrofonního adaptéru. Pro jiné použití přístroje je nutné zkratovací konektor (35) opět zasunout na původní místo (34).

## Upozornění:

Přístroj je určen pro připojení stereofonních zdrojů signálů. Při připojení monofonního tuneru či magnetofonu je nutné, aby tlačítko „STEREO“ bylo nestlačeno. Pro nahrávání mono na magnetofon je nutné v konektorové zásuvce (33) na zadní stěně (nebo v pětikolíkové vidlici na propojovacím kabelu na konci u NZC 150) propojit kolíky 1, 4.

## NAHRÁVÁNÍ NA MAGNETOFON

Záznam na magnetofon proveďte podle návodu k obsluze magnetofonu. Propojovací kabel zasuněte do zásuvky (33) na zadní stěně přístroje. Výstupní signál z přístroje NZC 150 není ovlivněn žádným z jeho regulačních prvků. Stiskněte příslušné tlačítko (17, 18, 19) podle modulačního zdroje, z kterého chcete nahrávat.

## PŘEHRÁVÁNÍ Z GRAMOFONU

Tlačítkem (27) ON — OFF zapněte přístroj. Zapnutí je indikováno kontrolní žárovkou (28). Stiskněte tlačítko (17) QCR nebo (18) QM, podle použité vložky. Uložte gramofonovou desku na talíř gramofonu. Přesunutím voliče otáček (12) zvolte požadovanou rychlost otáček. Přeažení otáček provádějte jen když je gramofon v chodu. Sejměte kryt vložky (8) a raménko přenosky (13) odjistěte odejmutím dopravní pojistky (11). Raménko (13) vychylte bez násilí vlevo ke středu talíře a vraťte nad opěrku přenosky, aby byla zajištěna správa funkce koncového vypnutí a nastavte přenosku nad náběhovou drážku desky. Přesunutím zapínacího knoflíku (10) na značku ON gramofon zapněte. Raménko přenosky samočinně klesne jemně hrotem do drážky desky. Po skončení přehrávky se přístroj sám vypne. Zapínací knoflík (10) se samočinně přesune do polohy OFF a raménko přenosky se zvedne nad desku. Přerušeni přehrávky a vypnutí přístroje proveďte přesunutím zapínacího knoflíku (10) do polohy OFF.

## Upozornění:

Dbejte na to, aby při vypnutí přístroje tlačítkem (27) nezůstala přenoska hrotem v drážce desky. Po delší době by mohlo dojít k poškození vložky. Nepřehrávejte prasklé, příliš opotřebované nebo jinak poškozené desky, které ničí hrot vložky. Při přemísťování přístroje neopomeňte zajistit raménko přenosky dopravní pojistkou (11) a nasunout ochranný kryt vložky (8), případně zajistit zajišťovacími šrouby (15), aby nedošlo k poškození přenosky nebo gramofonu. V případě přepravy přístroje použijte původní způsob balení.

## OBSLUHA ZESILOVAČE

Přístroj zapněte tlačítkem (27). Zapnutí je indikováno kontrolní žárovkou (28). Po zapnutí příslušného modulačního zdroje, nastavte požadovanou hlasitost knoflíkem (23). Knoflíky hloubek (24) a výšek (25) nastavte žádanou barvu zvuku. Rovný kmitočtový průběh je přibližně nastaven, jsou-li regulátory výšek (25) a hloubek (24) ve střední poloze. Potom knoflíkem balance (26), při nestlačeném tlačítku „STEREO“ (indikační žárovka „stereo“ nesvítila a přístroj reprodukuje monofonní signál), vyvažte hlasitost kanálu tak, aby v místě poslechu byla hlasitost reprodukce z obou reproduktorů stejná, což se projeví tak, že se zdroj akustického signálu přesune zdánlivě do středu mezi oba reproduktory. Pokud modulační zdroj signálu produkuje stereofonní signál, stiskněte tlačítko (20) stereo, na ovládacím panelu. V místě poslechu se objeví stereofonní akustický signál. Zapnutí tlačítka stereo je indikováno kontrolní žárovkou (29).

## MONTÁŽ VLOŽKY S 1/2" UCHYCENÍM

Před výměnou vložky odejměte hlavičku přenosky (6) uvolněním matice (9) ve směru hodinových ručiček a současně povytahujte hlavičku z trubky raménka až dojde k úplnému uvolnění. Onímatelná hlavička (6) přenoskového raménka umožňuje použít jakoukoli vložku s 1/2" uchyacením s hmotností 5—7 gramů a svislou silou na hrot 20—50 mN. Zabudovanou vložku (7) VK 4204 po odpojení vodičů vyjměte vysunutím dopředu. Držák vložky včetně stínícího plechu vyjměte povolením dvou šroubů na hlavičce.

Po montáži 1/2" vložky je nutné nastavit odpovídající svislou sílu. Tato by neměla být menší než 20 mN, s ohledem na spolehlivost funkce vypnutí. Závaží raménka dovoluje nastavit s vložkou o hmotnosti 5—7 g svislou sílu 20—50 mN.

Připojení vodičů vložky:

bílá — levý kanál (L)  
 rudá — pravý kanál (R)  
 zelená — zem pravého kanálu (RG)  
 modrá — zem levého kanálu (LG)

## NASTAVENÍ SVISLÉ SÍLY

Vážku, která je v příslušenství, položte na starší gramofonovou desku položenou na talíř tak, aby vážka byla kolmo, případně rovnoběžně s osou hlavičky přenosky a hrot vložky působil na vážku v místě požadované svislé síly. Závaží (15) na konci raménka (13) uvolněte povolením zajišťovacího šroubu. Posunujte závaží po konci raménka přenosky tak, aby vážka zůstala ve vodorovné poloze. V této poloze závaží zajistěte dotažením pojistného šroubu. Svislá síla na hrot je pro vložku VK 4204 výrobcem nastavena a nedoporučujeme ji měnit.

## ÚDRŽBA A VÝMĚNA DRŽÁKU S GRAMOFONOVOU JEHLOU

Při správném zacházení a dodržení předepsané síly na hrot přehraje jehla cca 1000 stran desek o  $\varnothing$  170 mm. Při použití jiné vložky jsou životnost a parametry odvislé od použité vložky. Opotřebený, nebo jinak poškozený hrot gramofonové jehly zhoršuje reprodukci a je nutno jej vyměnit. Výměnu držáku s hrotem (chvějka sestavená) proveďte u vložky VK 4204 po odejmutí hlavičky přenosky (6). Před odejmutím hlavičky přenosky uvolněte matici (9) otáčením ve směru hodinových ručiček a současně povytahujte hlavičku z trubky raménka, až dojde k úplnému uvolnění. Pomocí vhodného nástroje (silnější jehly) držák s hrotem uvolněte z uložení, vyjměte a nahraďte novým podle obr. 4. Výměnu Vám provede odborná opravna. Při montáži hlavičky (6) postupujte opačným způsobem. Hrot vložky chraňte před poškozením. Motorek má samomazná ložiska a stačí vždy asi po 200 hodinách provozu ložiska zcela mírně namazat minerálním olejem.

Doporučujeme Vám ponechat si po dobu záruky původní obal.

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

napájecí napětí	220 V, 50 Hz
příkon	40 VA
jmenovitý výkon zesilovače	2 × 5 W
hudební výkon	2 × 10 W
přenášené kmitočtové pásmo	50 Hz až 12 500 Hz
zesilovače — gramo	63 Hz až 12 500 Hz
ostatní výstupy	2 <sup>0/0</sup> / 1 kHz
zkreslení	3 <sup>0/0</sup> /80 Hz a 5 kHz
rozsah stereováhy	min. 15 dB
odstupy zesilovače, je lepší než	60 dB
korekce — plynulé	výšky +12 dB/12,5 kHz —15 dB/12,5 kHz
	hloubky +12 dB/70 Hz —15 dB/70 Hz

## VSTUPY:

TUNER	200 mV/0,5 M $\Omega$
Magnetofon	200 mV/0,5 M $\Omega$
Přenoska piezoelektrická	200 mV/2200 pF, 0,5 M $\Omega$
Přenoska magnetodynamická	5 mV/47 k $\Omega$ při $f = 1$ kHz
Vstup kvadrofonního adaptéru	min. 250 mV při odporu generátoru 600 $\Omega$

## VÝSTUPY:

Reproduktorové soustavy	$2 \times 4 \Omega$ , 10 VA
Sluchátka	$2 \times 74 \Omega$ , zkreslení $2\%$ / 1 kHz $3\%$ /80 Hz a 5 kHz
Magnetofon	5 mV/10 k $\Omega$
Kvadrofonní adaptér	100 mV/40 $\Omega$
otáčky talíře	33, 45 ot./min.
průměr talíře	230 mm
hmotnost talíře	1 kg
kolísání otáček	$\pm 0,2 \%$
rozměry	$565 \times 320 \times 138$ mm
hmotnost	7,8 kg

## PROVOZNÍ PODMÍNKY

Výrobek odpovídá po stránce bezpečnosti ČSN 36 7000. Po stránce elektronických vlastností odpovídá ČSN 36 8401, II. skupina. Pro zesilovač platí ČSN 36 7420, II. skupina.

## PRACOVNÍ PODMÍNKY

Rozsah okolních teplot  $+15$  až  $+35$  °C. Maximální relativní vlhkost 75 % při 20 °C.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

středící kroužek	1 ks
pojistka T 0,16 A/250 V	1 ks
úvodní deska	1 ks
vážka pro kontrolu svislé síly	1 ks
návod k obsluze a záruční list	

## OPRAVY

Opravy v záruční době provádí nejbližší odborné opravny v místě Vašeho bydliště, které mají uzavřenou servisní smlouvu s obchodní organizací Tesla. Výrobek je plombovaný, jakýkoliv zásah do přístroje nepovolanou osobou v záruční době znamená ztrátu nároku na bezplatný servis.

## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PLATTENSPIELER NZC 150

1. Plattentellergummibelag
2. Grosser Teller
3. Motorrolle
4. Antriebsriemen
5. Kleiner Teller
6. Tonkopf
7. Tonabnehmersystem
8. Schutzkappe des Systems
9. Tonkopfmutter
10. EIN—AUS, Tonarmlift
11. Transportschelle
12. Drehzahlwähler
13. Tonarm
14. Absenkvorrichtung
15. Gewicht
16. Arretierungsschrauben
17. Taste f. magnetodynamisches System
18. Taste f. Kristallsystem
19. Tunertaste
18. und 19. gemeinsam  
Überspielen vom Tonbandgerät
20. Stereo-Taste
21. Kopfhörer-Taste
22. Kopfhörerbuchse
23. Lautstärkerregler
24. Tiefenregler
25. Höhenregler
26. Balanceregler
27. Netzschalter
28. Kontrollampe f. Einschaltung
29. Kontrollampe f. Stereo
30. Netzkabel
31. Sicherung T 0,16 A / 250 V
32. Tuner — Anschlussbuchse
33. Tonbandgerät — Anschlussbuchse
34. Quadroadapterbuchse
35. Kurzschlussstecker
36. Buchse f. rechten Lautsprecher
37. Klarsichthaubescharniere

NZC 150 ist Plattenspieler mit eingebautem Stereoschassis HC 15, das das System VK 4204 beinhaltet, und leistungsfähigem Stereoverstärker ausgerüstet. In Verbindung mit Lautsprecher systemen ARS 825, ARS 824 oder ähnlichen mit Parameters 4 Ohm — 10 VA bietet der Plattenspieler hochwertige Tonwiedergabe, die auch anspruchsvolle Zuhörer zufriedenstellt. Das Gerät NZC 150 kann auch zur klanggetreuen Musikwiedergabe aus dem Tonbandgerät oder Tuner verwendet werden. An den Plattenspieler können Kopfhörer und Quadroadapter angeschlossen werden.

Der eingebaute Verstärker ist mit Siliziumtransistoren und Integrationskreisen ausgerüstet, die hohe Zuverlässigkeit gewährleisten. Er besitzt die elektronische, automatische Sicherung, wodurch die Leistungsstufe vor Überlastung und Kurzschluss gesichert ist.

### AUFBAU DES GERÄTES

Um ungünstigen Einflüssen während des Transports vorzubeugen, wird das Gerät in festem Karton sorgfältig verpackt zum Versand gebracht.

Nach Auspackung gehen Sie folgendermassen vor: setzen Sie den Antriebsriemen (4) auf den Umfang des kleinen Tellers (5) und der Motorrolle (3) auf. Lösen Sie die Arretierungsschrauben (16) und nehmen Sie die Fixierungstreifen heraus. Setzen Sie den Plattenteller (2) mit dem Gummibelag (1) mit dem Mittelloch auf den Stift des kleinen Tellers auf. Die Klarsichthaube wird dann auf Zapfen der selbsthemmenden Scharniere (38) aufgesetzt. Das Kabel der linken Lautsprecherbox wird an die Buchse (37) und der rechten Lautsprecherbox an die Buchse (36) angeschlossen. Das Netzkabel (30) wird an die Steckdose angelegt.

### Zu beachten:

Vor jeglicher Manipulation an dem Gerät, auch beim Austausch der Sicherung, das Netzkabel aus der Steckdose ziehen!

### ANSCHLUSS DER KOPFHÖRER

Stereo-Kopfhörer mit Impedanz  $2 \times 75$  Ohm an die Buchse (22) anschliessen. Durch Drücken der Taste PHONES (21) werden die Lautsprechersysteme entkoppelt.

### ANSCHLUSS DES QUADROFON-ADAPTERS

Das Gerät hat eine Anschlussbuchse (34), die während des üblichen Betriebs durch Kurz-



schliesser verblendet ist (35). Für den Betrieb des Quadro-Adapters wird der Kurzschliesser (35) aus der Buchse gezogen und statt dessen das Verbindungskabel des Quadro-Adapters angeschlossen. Beim üblichen Betrieb des Gerätes muss der Kurzschlussstecker (35) an die ursprüngliche Stelle (34) wieder angeschlossen werden.

## TONBANDAUFNAHMEN

Bei Tonbandaufnahmen richten Sie sich nach der Bedienungsanleitung des Tonbandgerätes. Das Verbindungskabel wird an die Buchse (3) angeschlossen. Das Ausgangssignal des Plattenspielers NZC 150 wird durch keinen seiner Regler beeinflusst. Beim Überspielen vom Tonbandgerät über den eingebauten Verstärker werden beide Tasten 18 und 19 gedrückt.

## ÜBERSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

Schalten Sie das Gerät mit der Taste (27) ein. Das Einschalten wird durch das Kontrolllicht (28) angezeigt. Drücken Sie die Taste (17) oder (18) je nach dem verwendeten System. Legen Sie die Schallplatte auf den Plattenteller und stellen Sie die entsprechende Drehzahl durch Verschiebung des Drehzahlwählers (12) ein. Umschaltung der Drehzahl stets bei eingeschaltetem Gerät vornehmen. Nehmen Sie die Schutzkappe (8) des Systems ab und durch Lösen der Transportschelle (11) entriegeln Sie den Tonarm (13). Schwenken Sie den Tonarm (13) gewaltlos nach rechts zwecks richtiger Funktion der End-Ausschaltung und setzen Sie den Tonabnehmer über die Plattenanlaufrille. Schalten Sie den Plattenspieler durch Verschiebung des Schalters (10) auf die Marke ON ein. Der Tonabnehmer sinkt automatisch und sanft mit dem Abtaststift in die Plattenrinne. Am Ende des Abspielens schaltet das Gerät aus. Der Schalter (10) wird automatisch in die Lage OFF gebracht und der Tonarm über die Platte angehoben. Unterbrechung des Abspielens und Abstellen des Gerätes wird entweder durch Anheben und Ausschwenken des Tonarmes zur Plattentellermite oder durch Verschiebung des Schalters (10) in die Lage OFF durchgeführt.

Zu beachten:

Achten Sie darauf, dass nach Abstellen des Gerätes mit dem Netzschalter (27) der Tonabnehmer mit dem Abtaststift nicht in der Plattenrinne bleibt. Nach einiger Zeit könnte es zur Beschädigung des Systems kommen.

Keine gesprungenen, abgespielten oder sonst beschädigten Platten, die die Abtastspitze beschädigen, abspielen!

## BEDIENUNG DES VERSTÄRKERS

Schalten Sie das Gerät mit der Taste (27) ein. Das Einschalten wird durch das Kontrolllicht (28) angezeigt. Nach Einschaltung der betreffenden Modulationsquelle stellen Sie mit dem Regler (23) die Lautstärke und mit den Reglern (24) und (25) die gewünschte Klangfarbe der Wiedergabe ein. Der annähernd gerade Frequenzverlauf ist bei der Mittellage der Tiefen- und Höhenregler eingestellt. Dann bei entkuppelter STEREO-Taste (30) — (das Kontrolllicht STEREO leuchtet nicht, das Gerät gibt monaurales Signal wieder) — gleichen Sie die Kanallautstärke mit dem Balanceregler (26) so aus, dass die Wiedergabeintensität aus beiden Lautsprechern an der Zuhörerstelle gleich erscheint, was sich durch scheinbare Verschiebung der akustischen Quelle in die Mitte zwischen die Lautsprecher äussert. Falls die Modulationsquelle ein Stereosignal wiedergibt, drücken Sie die STEREO-Taste (20). An der Zuhörerstelle wird ein stereofones akustisches Signal empfangen. Das Einschalten wird durch das Kontrolllicht (29) angezeigt.

## EINBAU DES SYSTEMS MIT 1/2" BEFESTIGUNG

Der abnehmbare Tonkopf (6) des Tonarmes ermöglicht die Verwendung eines beliebigen Systems mit 1/2" Befestigung und 5—7 g Masse. Das eingebaute System (7) VK 4204 wird nach Entkupplung der Leitungen durch Vorwärtsschieben herausgenommen. Der Systemhalter ein-

schliesslich des Abschirmlechs wird nach Lösen der zwei Schrauben auf dem Tonkopf herausgenommen. Nach Einbau des neuen Systems wird die entsprechende vertikale Nadelauflagekraft eingestellt. Diese sollte, mit Rücksicht auf die Zuverlässigkeit der Abstellfunktion, nicht kleiner als 20 mN sein. Das Gewicht (15) erlaubt bei 5—7 g schwerem System die Einstellung der vertikalen Nadelauflagekraft 20—50 mN.

## EINSTELLUNG DER VERTIKALEN NADELAUFLAGEKRAFT

Legen Sie die Tonabnehmerwaage aus dem Zubehör auf eine ältere Schallplatte, die sich auf dem Plattenteller befindet, z. zw. senkrecht bzw. waagrecht zur Tonkopfachse (6) und so, dass die Abtastspitze auf die Waage in dem gewünschten Punkt der vertikalen Kraft wirkt. Durch Lösen der Sicherungsschraube wird das Gewicht (15) am Ende des Tonarmes (13) freigemacht. Schieben Sie das Gewicht entlang des Tonarmendes, bis die Tonabnehmerwaage in waagerechter Lage bleibt. Fixieren Sie das Gewicht in dieser Lage durch Festziehen der Sicherungsschraube.

## WARTUNG UND AUSWECHSELN DES ABTASTSTIFTHALTERS

Bei richtiger Handhabung und Einhaltung der vertikalen Nadelauflagekraft werden mit dem Abtaststift ungefähr 1000 Plattenseiten von 170 mm Durchmesser überspielt. Eine abgenutzte oder beschädigte Abtastspitze beeinträchtigt die Tonwiedergabe, und der Abtaststift muss ausgewechselt werden. Das Auswechseln des Stifthalters (Abtaststift vollst. 7AF 683 42) führt man beim System VK 4204 auf entkuppeltem Tonkopf (6) durch. Vor Entkupplung des Tonkopfes drehen Sie die Mutter (9) im Uhrzeigersinn bei gleichzeitigem Ziehen des Tonkopfes vom Tonarm bis zu dessen voller Lösung. Lösen Sie den Stifthalter mit geeignetem Werkzeug (stärkere Nadel) aus der Lagerung, nehmen Sie ihn heraus und ersetzen Sie ihn durch einen neuen (Abb. 3). Der Einbau des Tonkopfes (6) wird in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt. Schützen Sie die Abtastspitze vor Beschädigung. Der Motor ist mit selbstschmierenden Lagern ausgerüstet, und es genügt, nach ungefähr 200 Betriebsstunden die Lager sehr mässig mit feinem Mineralöl zu schmieren..

## TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	220 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme	40 VA
Musikleistung	2×10 W
Frequenzverlauf des Verstärkers	
Plattenspieler	50 HZ bis 12 500 Hz
Sonstige Eingänge	63 Hz bis 12 500 Hz
Verzerrung	2 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> /1 Hz, 3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> /80 Hz und 5 kHz
Stereobalance Bereich	min. 15 dB
Geräuschspannungsabstand des Verstärkers	besser als 60 dB
Regler: stetige Höhenregelung	+ 12 dB — 15 dB / 12,5 kHz
stetige Tiefenregelung	+ 12 dB — 15 dB / 12,5 kHz

## EINGÄNGE:

Tuner	200 mV, 0,5 MOhm
Tonbandgerät	200 mV, 0,5 MOhm
Piezoelektrisches System	200 mV, 2200 pF, 0,5 MOhm
Magnetodynamisches System	5 mV / 47 kOhm bei f = 1 kHz
Quadro-Adapter	min. 250 mV bei Generator-Widerstand 600 Ohm

## AUSGÄNGE:

Lautsprecher Systeme	2× 4 Ohm / 10 VA
Kopfhörer	2×75 Ohm
Tonbandgerät	5 mV, 10 kOhm
Quadro-Adapter	100 mV / 40 Ohm
Drehzahlen	33,45 U/min.
Drehzahlschwankung	± 0,2 ‰
Abmessungen	565×320×138 mm
Gewicht	7,8 kg

## BETRIEBSBEDINGUNGEN

Das Erzeugnis entspricht der Sicherheitsvorschrift laut Norm ČSN 36 7000. Die elektroakustischen Eigenschaften entsprechen der Norm ČSN 36 8401, II. Stufe. Für den Verstärker gilt die Norm ČSN 36 7420, II. Stufe.

## ARBEITSBEDINGUNGEN

Bereich der Umgebungstemperaturen + 15° bis + 35 °C. Maximale relative Luftfeuchtigkeit 75 ‰ bei 20 °C.

## ZUBEHÖR:

Zentrierstück	1 St.
Sicherung T 0,16A / 250 V	1 St.
Tonabnehmerwaage	1 St.
Bedienungsanleitung und Kontrollblatt	

## OPERATING INSTRUCTIONS FOR NZC 150 RECORD PLAYER

The NZC 150 record player with built-in HC 15 turntable with a VK 4204 cartridge and built-in stereo power-amplifier presents, in connection with loudspeaker systems (e. g. ARS 825, ARS 824 or similar) of 4 Ohm load and 10 VA output, quality sound reproduction which satisfies discriminating listeners. The NZC 150 record player can also be used for quality sound reproduction from a tape recorder or a tuner. Earphones and a quadrophonic adaptor can also be used. The built-in amplifier is equipped with silicon transistors and integrating circuits which guarantee its high reliability. It is fitted with an electrical automatic cut-out which fully protects the power stage overload or short circuit.

- |                                               |                                           |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Rubber Mat                                 | 18. and 19. together — Tape Recorder Play |
| 2. Turntable                                  | 20. Stereo Key                            |
| 3. Motor Pulley                               | 21. Headphones Key                        |
| 4. Belt                                       | 22. Headphones Socket                     |
| 5. Small Disc                                 | 23. VOLUME Control                        |
| 6. Pick-up Shell                              | 24. BASS Control                          |
| 7. Cartridge                                  | 25. TREBLE Control                        |
| 8. Stylus Guard                               | 26. Stereo Balance                        |
| 9. Pick-up Shell Nut                          | 27. ON — OFF Key                          |
| 10. Record Player Switch-Lift / Lower Control | 28. Starting Control Lamp                 |
| 11. Safety Clamp                              | 29. Stereo Control Lamp                   |
| 12. Speed Change Control                      | 30. Power Cord                            |
| 13. Tone Arm                                  | 31. Fuse T 0,16 A / 250 V                 |
| 14. Tone Arm Lift                             | 32. Tuner Socket                          |
| 15. Weight                                    | 33. Tape Recorder Socket                  |
| 16. Fixing screws                             | 34. Quadrophonic Adaptor Socket           |
| 17. Magnetodynamic Cartridge Key              | 35. Shorting Bar                          |
| 18. Crystal Cartridge Key                     | 36. Right Loudspeaker Socket              |
| 19. Tuner Key                                 | 37. Left Loudspeaker Socket               |
|                                               | 38. Plastic Cover Hinges                  |

### ASSEMBLY OF RECORD PLAYER

The NZC 150 record player is delivered carefully packed in a sturdy cardboard box to prevent possible damage which might occur during transport.

After taking the record player out of the box proceed as follows: Slip the belt (4) on the circumference of the small disc (5) and of the motor pulley (3). Loosen the fixing screws (16) and remove the fixing strips. Slide the centre of the turntable (2) with the rubber mat (1) on the spindle of the small disc. Slide the plastic cover on the pins of the self-locking hinges (38). Connect the left loudspeaker box to the socket (37) and the right one to the socket (36). Connect the power cord (30) to the mains.

Note:

Disconnect the record player from the mains prior to any manipulation with working part or replacement of fuse.

### CONNECTION OF HEADPHONES

Connect the stereo headphones of 2×75 Ohm impedance to socket (22). If the PHONES (21) key is depressed, the loudspeakers are switched off.

### CONNECTION OF QUADROPHONIC ADAPTOR

The socket (34) of the record player is blinded with a shorting bar during ordinary operation. For operation with the quadrophonic adaptor pull out the shorting bar and insert the connecting cable of the adaptor in its place. For any other use of the record player reinsert the shorting bar (35) into the socket (34) again.



## TAPE RECORDING

For tape recording, follow the operating instructions for the tape recorder. Insert the connecting cable into socket (33). The output signal of the NZC 150 record player is not affected by any of the controls.

## OPERATION OF RECORD PLAYER

Switch the record player on with the ON-OFF key (27). Starting is indicated by the control lamp (28). Depress the key (17) or (18) according to the cartridge used. Place the record on the turntable. Choose the respective turntable speed by shifting the speed change control (12). Change the speeds only when the unit is switched on. Remove the stylus guard (8) and loosen the tone arm safety clamp (11). Swing the tone arm (13) gently to the right to ensure correct function of the switch-off device and then place the pick-up above the run-in groove of the record. By shifting the key (10) to position ON, switch the record player on. The pick-up stylus lands automatically and gently on the record groove. At the end of the record, the record player switches itself off. The ON-OFF key (10) returns automatically to position OFF and the tone arm is lifted above the record. To interrupt the play and to switch the unit off either lift the tone arm and swing it towards the turntable centre or shift the ON-OFF key (10) to position OFF.

Note:

Take care that the pick-up stylus does not remain in the record groove after the record player has been switched off with the key (27). After a longer time the cartridge might be damaged. Do not play cracked, worn or damaged records which damage the cartridge stylus.

## OPERATION OF AMPLIFIER

Switch the record player on with the ON-OFF key (27). Starting is indicated by the control lamp (28). After turning on the respective modulation source, adjust the sound intensity with the VOLUME control (23) and the tone quality with the BASS (24) and TREBLE (25) controls. A straight frequency response is adjusted when the treble and bass controls are in the middle position. Then, with non-depressed STEREO key (20) (light indication STEREO is off, the record player operates monaurally) equalize channel loudness with the BALANCE control (26) so that the sound intensity from both loudspeakers is the same — the acoustical signal source seems to move towards the centre between the loudspeakers. If the modulation signal source reproduces stereo signal, depress the STEREO key (20). The stereo acoustical signal appears in the listening area. Depressing of the key is indicated by the light (29).

## MOUNTING CARTRIDGE WITH 1/2" FITTING

The detachable pick-up shell (6) of the tone arm accepts any cartridge with 1/2" fitting and of 5—7 gr. weight. After disconnecting the lines take out the built-in cartridge VK 4204 (7) by pulling it forwards. Take out the cartridge bracket with the screening plate after loosening the two screws on top of the pick-up shell. After mounting the new cartridge adjust the appropriate vertical stylus force, which should not be less than 20 mN to maintain reliability of the switch-off function. Provided the cartridge weight is 5—7 gr., it is possible to adjust the vertical stylus force from 20 to 50 mN with the weight (15).

## SETTING VERTICAL STYLUS FORCE

Place the tone arm balance from the accessories on an older record lying on the turntable so that it is in a vertical or horizontal position to the pick-up shell axis (6). The stylus tip has to press the balance at the spot of the desired vertical force. Set the weight (15) at the tone arm end (13) free by loosening the safety screw. Then shift the weight at the tone arm end till the balance is steady in the horizontal position. In this position fix the weight with the safety screw.

## MAINTENANCE AND REPLACEMENT OF STYLUS SHANK

With proper handling and correct vertical stylus force the stylus plays about 1000 sides of 170 mm records. A worn or damaged stylus tip impairs the sound reproduction and the stylus shank has to be replaced. With VK 4204 cartridge, the shank replacement (shank assembly 7AF 683 42) is done after disconnecting the pick-up shell (6). Loosen the nut (9) by turning clockwise and at the same time pull the shell from the tone arm tube till it is free. Loosen the stylus shank from its bedding with the help of a suitable tool (e. g. a bigger needle), take it out and replace with a new one. Remounting the pick-up shell (6) is done in the opposite way. Protect the stylus tip from damage.

The motor has self-lubricating bearings and it suffices to lubricate the bearings with a few drops of fine mineral oil after about 200 hours of operation.

## TECHNICAL DATA

Operating Voltage	220 V, 50 Hz
Power Input	40 VA
Musical Output	$2 \times 10$ W
Transmitted Frequency Range of Amplifier:	
Record Player	50 Hz to 12 500 Hz
Other Inputs	63 Hz to 12 500 Hz
Distortion	$2\%$ 1 kHz, $3\%$ / 80 Hz and 5 kHz
Stereobalance Range	15 dB at least
Signal-to-Noise Ratio	better than 60 dB
Infinitely Variable Controls:	
Treble	+ 12 dB, - 15 dB / 12,5 kHz
Bass	+ 12 dB, - 15 dB / 12,5 kHz

## INPUTS:

Tuner	200 mV, 0,5 MOhm
Tape Recorder	200 mV, 0,5 MOhm
Piezoelectric Cartridge	200 mV, / 2200 pF, 0,5 MOhm
Magnetodynamic Cartridge	5 mV, / 47 kOhm at $f = 1$ kHz
Quadrophonic Adaptor	min. 250 mV at 600 Ohm generator resistance

## OUTPUTS:

Loudspeaker Systems	$2 \times 4$ Ohm / 10 VA
Headphones	$2 \times 75$ Ohm
Tape Recorder	5 mV, 10 kOhm
Quadrophonic Adaptor	100 mV, / 40 Ohm
Turntable Speeds	33,45 rpm
Speed Variation	$\pm 0,2\%$
Dimensions	565 $\times$ 320 $\times$ 188 mm
Weight	7,8 kg

## OPERATING CONDITIONS

The record player complies with the safety standards ČSN 36 7000. Its electric features comply with the standard ČSN 36 8401, II grade. The amplifier complies with the standard ČSN 36 7420, II grade.

## **ENVIRONMENTAL CONDITIONS**

Range of environmental temperatures  $+ 15^{\circ}$  to  $+ 38^{\circ}$  °C.  
Maximal relative air humidity 75 % at 20 °C.

## **ACCESSORIES**

1 Centre Adaptor

1 Fuse T 0,16 A / 250 V

1 Tone Arm Balance

Operating Instructions and Control Card

When playing from tape recorder via built-in amplifier, depress simultaneously the keys 18. and 19.

## CHER UTILISATEUR,

Vous venez d'acquérir notre électrophone NZC 150. Sa fabrication et sa fourniture ont fait l'objet de nos soins les plus minutieux, aussi serions-nous malheureux si votre confiance devait être déçue. Nous vous prions donc de bien vouloir lire attentivement la présente notice d'utilisation avant de manier l'électrophone NZC 150 lequel vous permettra ensuite de prendre le plus grand plaisir à l'audition des disques.

NZC 150 est un électrophone de haute technicité destiné à l'audition de tous disques à micro-sillon, mono et stéréo. Equipé du tourne-disques stéréophonique HC 15 à cellule lectrice VK 4204 et d'un amplificateur stéréophonique de puissance, l'appareil, en combinaison avec des enceintes acoustiques appropriées (telles que ARS 825, ARS 824, ou d'autres à caractéristiques pareilles de 4  $\Omega$  — 10 VA), grâce à ses performances, satisfait des utilisateurs même les plus difficiles.

L'électrophone NZC 150 peut être utilisé également à l'audition de la musique à partir soit d'un magnétophone, soit d'un tuner radio stéréophonique. On peut brancher à l'appareil un casque écouteur et un adaptateur de quadriphonie.

L'amplificateur incorporé est équipé de transistors et de circuits intégrés qui lui garantissent une fiabilité remarquable. Il est en outre muni d'un coupe-circuit électronique à fonctionnement automatique protégeant parfaitement son étage de puissance contre tout risque de surcharge ou de court-circuit.

- |                                                                         |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1. tapis caoutchouc de plateau                                          | 19. touche pour tuner                                    |
| 2. grand plateau                                                        | 20. touche stéréo                                        |
| 3. poulie de moteur                                                     | 21. touche pour casque écouteur                          |
| 4. lanière                                                              | 22. prise pour casque écouteur                           |
| 5. petit plateau                                                        | 23. régulateur de volume                                 |
| 6. tête de pick-up                                                      | 24. régulateur des graves                                |
| 7. cellule                                                              | 25. régulateur des aigües                                |
| 8. capot de cellule                                                     | 26. régulateur de la balance stéréo                      |
| 9. écrou de tête de pick-up                                             | 27. poussoir de mise sous tension secteur                |
| 10. mise en marche de l'électrophone<br>— léve-bras                     | 28. voyant lumineux de mise sous tension                 |
| 11. support de blocage                                                  | 29. voyant lumineux stéréo                               |
| 12. sélecteur de vitesses                                               | 30. cordon d'alimentation secteur                        |
| 13. bras de pick-up                                                     | 31. fusible T 0,16 A / 250 V                             |
| 14. léve-bras                                                           | 32. prise pour branchement tuner                         |
| 15. contrepoids                                                         | 33. prise pour branchement magnétophone                  |
| 16. vis de blocage                                                      | 34. prise pour branchement adaptateur<br>de quadriphonie |
| 17. touche pour cellule magnétodynamique                                | 35. bouchon cache-prise                                  |
| 18. touche pour cellule à cristal                                       | 36. prise pour haut-parleur droit                        |
| 18. et 19. touches communes pour audition<br>à partir d'un magnétophone | 37. prise pour haut-parleur gauche                       |
|                                                                         | 38. gonds pour couvercle plexi                           |

## ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

L'électrophone NZC 150 vous est transmis emballé soigneusement sous carton dur afin de prévenir des influences défavorables pouvant se manifester durant le transport.

Une fois l'appareil déballé, procédez comme suit: Posez la lanière (4) sur le pourtour du petit plateau (5) et sur la poulie (3) du moteur. Dévissez les vis de blocage (16) et déposez les rubans de fixation. Posez le plateau (2) muni de tapis caoutchouc (1) de manière que son trou central s'engage sur l'axe du petit plateau. Appliquez le couvercle de plexi sur les axes des gonds à autoserrage (38). Engagez le connecteur de l'enceinte acoustique gauche dans la prise de courant (37) et celui de l'enceinte acoustique droite dans la prise de courant (36). Branchez l'appareil au secteur à l'aide du cordon d'alimentation (30).

## Avis:

Avant d'effectuer une intervention quelle qu'elle soit à l'intérieur de l'appareil ainsi que lors de l'échange du fusible, n'omettez jamais de débrancher l'appareil du secteur.



## BRANCHEMENT DU CASQUE D'ÉCOUTE

Pour brancher le casque d'écoute à impédance de  $2 \times 75 \Omega$ , engagez son connecteur dans la prise de courant (22). Enfoncez le poussoir PHONES (21) afin de mettre hors de service les enceintes acoustiques.

## BRANCHEMENT DE L'ADAPTATEUR DE QUADRIPHONIE

L'appareil comporte une prise femelle (34) obturée en service courant par le bouchon cache-prise (35). Pour vous servir de l'adaptateur de quadriphonie, sortez le bouchon cache-prise (35) et engagez dans la prise le câble de raccordement de l'adaptateur de quadriphonie. Pour tous autres emplois de l'appareil, le bouchon cache-prise (35) doit être remis à sa place (34).

## ENREGISTREMENT SUR BANDE MAGNÉTIQUE

En vue de l'enregistrement sur bande magnétique, conformez-vous aux instructions de la notice d'utilisation du magnétophone. Engagez la fiche du cordon de raccordement dans la prise de courant (33). Le signal de sortie issu de l'appareil NZC 150 n'est influencé par aucun de ses éléments de réglage.

## AUDITION DES DISQUES

Mettez l'appareil sous tension à l'aide du poussoir (27). La mise sous tension est indiquée par le voyant lumineux (28). Enfoncez un des poussoirs (17) ou (18) d'après la cellule utilisée. Posez le disque sur le plateau de l'appareil. Réglez le régime par décalage approprié du sélecteur de vitesses (12). Changez les vitesses uniquement quand l'électrophone est en marche. Déposez le capot protecteur (8) de la cellule et débloquent le bras (13) de pick-up en enlevant le support de blocage (11). Déplacez doucement et sans violence le bras (13) à droite afin de garantir le fonctionnement correct du dispositif d'arrêt en fin de course et disposez le pick-up de manière que la pointe se trouve au-dessus du sillon d'entrée du disque. Déplacez le bouton de mise en marche (10) à la position ON afin de mettre l'électrophone en marche. Le plateau se met à tourner et la pointe de pick-up descend automatiquement doucement dans le sillon. Une fois l'audition terminée, l'appareil s'arrête automatiquement. Le bouton de mise en marche (10) revient automatiquement à la position OFF et le bras de pick-up s'élève au-dessus du disque. Pour arrêter l'appareil au cours d'audition, soit soulevez le pick-up au-dessus du disque et l'écartez vers le centre du plateau, soit ramenez le bouton de mise en marche (10) à la position OFF.

### Avis :

Veillez à ce que, une fois l'appareil mis hors de tension à l'aide du poussoir (27), la pointe de pick-up ne reste pas dans le sillon du disque, sinon vous risquerez une détérioration de la cellule si l'appareil reste assez longtemps hors de service.

N'utilisez jamais des disques fendillés, trop usés ou autrement détériorés qui abîment tous la pointe de la cellule.

## MANIEMENT DE L'AMPLIFICATEUR

Mettez l'appareil sous tension à l'aide du poussoir (27). La mise sous tension est indiquée par le voyant lumineux (28). Après le branchement de la source de modulation correspondante, réglez le volume avec le bouton (23). Les boutons des graves (24) et des aigües (25) servent au réglage de la nuance du son. L'allure rectiligne de la fréquence est approximativement réglée si les régulateurs des graves et des aigües se trouvent à la position médiane. Réglez ensuite l'équilibre des canaux à l'aide du bouton balance (26) de manière que le son audible des deux enceintes acoustiques soit le même à l'endroit de l'audition, ce qui se manifeste par le fait que la source du signal acoustique se déplace apparemment au milieu entre les haut-parleurs. Ce réglage doit être effectué à touche STEREO (20) non enfoncée (l'indicateur STEREO n'est pas allumé, l'appareil reproduit le signal monophonique). Tant que la

source de modulation du signal produit le signal stéréo, enfoncez la touche (20) stéréo. A l'endroit de l'audition apparaît le signal acoustique stéréophonique. L'enfoncement de cette touche est indiqué par le voyant lumineux (29).

## MONTAGE DE LA CELLULE À FIXATION 1/2"

La tête amovible (6) du bras de pick-up permet d'employer n'importe quelle cellule à fixation 1/2", dont la masse ne dépasse pas 5 à 7 grammes. Pour déposer la cellule utilisée VK 4204 (7), déconnectez les conducteurs et déposez-la en la tirant vers l'avant. Desserrez les deux vis sur la tête et déposez le support de la cellule avec la tôle de blindage. Après le montage d'une cellule neuve, il faudra régler la force d'appui verticale laquelle, vu la fiabilité du fonctionnement de l'arrêt, ne devrait pas être inférieure à 20 mN. Le contrepooids (15) permet de régler la force d'appui verticale, avec une cellule de 5 à 7 grammes, à 20 jusqu'à 50 mN.

## RÉGLAGE DE LA FORCE D'APPUI VERTICALE

Placez le poids qui se trouve parmi les accessoires de l'appareil sur un disque usé, disposé sur le plateau, de manière que le poids soit perpendiculaire ou, le cas échéant, parallèle à l'axe de la tête (6) et que la pointe de la cellule agisse sur le poids à l'endroit de la force verticale requise. Dégagez le contrepooids (15) à l'extrémité du bras (13) en desserrant la vis de blocage. Déplacez le contrepooids à l'extrémité du bras de manière que le poids reste en position horizontale et bloquez le poids dans cette position en serrant à fond la vis de blocage.

## ENTRETIEN ET ÉCHANGE DU SUPPORT AVEC POINTE

Si l'appareil est manipulé comme il se doit et si l'on maintient la force d'appui verticale sur la pointe à la valeur prescrite, la pointe reproduit sans faute 1000 faces de disque environ de 170 mm de diamètre. Une pointe usée ou autrement détériorée empire la reproduction et son échange s'impose. Pour échanger le support avec la pointe (vibreux assemblé 7AF 683 42) sur la cellule VK 4204, déposez la tête (6). Pour ce faire, desserrez l'écrou (9) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et en retirant la tête doucement hors du tube du bras jusqu'à ce qu'elle se dégage complètement. A l'aide d'un outil approprié (une aiguille assez épaisse), dégagez le support, retirez-le et l'échangez par une pièce neuve. (Fig. 3). Au remontage de la tête (6) procédez dans l'ordre inverse des opérations décrites ci-dessus. Protégez la pointe contre tout risque de détérioration.

Le moteur comporte des paliers autograisseurs et il suffit donc, au bout de toutes les 200 heures de service environ, de les lubrifier tout légèrement avec une huile minérale fine.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

tension d'alimentation	220 V, 50 Hz
puissance apparente	40 VA
puissance musicale	$2 \times 10$ W
réponse en fréquence ampli-gramo	50 à 12 500 Hz
autres entrées	63 à 12 500 Hz
distorsion	2 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> /1 kHz, 3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> /80 Hz et 5 kHz
balance stéréo	15 dB mini
écarts de l'amplificateur meilleurs	à 60 dB
correcteurs — réglage continu	aigües +12 dB, -15 dB/12,5 kHz graves +12 dB, -15 dB/12,5 kHz

## ENTRÉES

Tuner	200 mV, 0,5 M $\Omega$
Magnétophone	200 mV, 0,5 M $\Omega$

Cellule piézo-électrique	200 mV, /2200 pF, 0,5 M $\Omega$
Cellule magnétodynamique	5 mV/47 k $\Omega$ à f = 1 kHz
Adaptateur de quadriphonie	250 mV mini à résistance du générateur 600 $\Omega$

## SORTIES

Enceintes acoustiques	2 $\times$ 4 $\Omega$ /10 VA
Casque d'écoute	2 $\times$ 75 $\Omega$
Magnétophone	5 mV, 10 k $\Omega$
Adaptateur de quadriphonie	100 mV/40 $\Omega$
Vitesses de rotation du plateau	33,45 tr/mn
Fluctuation des vitesses de rotation	$\pm$ 0,2 $\%$
Dimensions d'encombrement	565 $\times$ 320 $\times$ 138
Masse	7,8 kg

## CONDITIONS DE SERVICE

Au point de vue de sécurité, le produit satisfait à la norme ČSN 36 7000, au point de vue de caractéristiques électriques, il satisfait à la norme ČSN 36 8401, II. A l'amplificateur s'applique la norme ČSN 36 7420, II.

## CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Gamme des températures ambiantes de +15 $^{\circ}$  à +35  $^{\circ}$ C; humidité relative maxi 75  $\%$  à 20  $^{\circ}$ C.

## ACCESSOIRES

bague de centrage	1 pièce
fusible T 0,16 A / 250 V	1 pièce
poids	1 pièce
notice d'utilisation et fiche de contrôle	

Lors de l'audition à partir du magnétophone par l'entremise de l'amplificateur incorporé, enfoncez à la fois les deux touches 18 et 19.

## INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE PENTRU PICUPUL NZC 150.

Aparatul cu picup NZC 150 se prezintă cu un șasiu HC 15 stereo, cu garnitură VK 4204 și cu amplificator de mare amplitudine stereo. În ambianță cu un sistem de difuzori, ca de exemplu ARS 825, ARS 824 sau cu altele cu parametri tehnici 4 Ohm., —10 VA și o reproducere de calitate superioară, satisface cerințele și celor mai exigenți auditori.

NZC 150 este un aparat cu picup realizat pe baza unor scheme tehnice progresive, folosit la audierea discurilor cu canelură îngustă mono sau stereo. Aparatul mai poate fi utilizat și la reproducerea de bună calitate a muzicii de la magnetofon sau tuner. La aparat se pot anexa cască de recepție și adaptor quadrofon.

Amplificatorul încorporat la aparat este echipat cu tranzistori cu siliciu și cu circuite integrate, care asigură o fiabilitate mărită. Aparatul este dotat cu o siguranță electronică automată, care protejează perfect scara mai intensificat solicitată, de suprasarcină, sau scurtcircuit.

- |                                            |                                                |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. garnitura din cauciuc la platou         | 20. buton stereo                               |
| 2. platoul mare                            | 21. buton casca de recepție - receptoare radio |
| 3. roata de curea la motor                 | 22. priza pentru cască                         |
| 4. curelușa                                | 23. regulator sonoritate                       |
| 5. platoul mic                             | 24. regulator la tonuri joase                  |
| 6. capul de picup                          | 25. regulator la tonuri înalte                 |
| 7. garnitura de picup                      | 26. regulator echilibru stereo                 |
| 8. capac la garnitură                      | 27. buton de conectare la rețea                |
| 9. piuliță la capul picupului              | 28. indicator — aparatul în funcțiune          |
| 10. funcționarea picupului — cric          | 29. indicație stereo                           |
| 11. siguranță de transport                 | 30. cablu de aducție la rețea                  |
| 12. selector de turații                    | 31. siguranța T 0,16 A / 250 V                 |
| 13. brațul picupului                       | 32. priză pentru atașat tuner                  |
| 14. cric                                   | 33. priză pentru atașat magnetofon             |
| 15. plumb                                  | 34. priză pentru adaptorul quadrofon           |
| 16. șurub de fixare                        | 35. conector de scurtcircuit                   |
| 17. butonul garnituri magnetodinamice      | 36. priza pentru difuzorul drept               |
| 18. butonul garnituri cu cristal           | 37. priza pentru difuzorul stîng               |
| 18.—19. împreună: audiție de la magnetofon | 38. suspensiune pentru capacul din plexiglas   |
| 19. buton tuner                            |                                                |

### ASAMBLAREA APARATULUI

Aparatul NZC 150 se livrează bine ambalat, în cutii din carton, ca să evităm orice vătămare sau alte influențe dăunătoare care pot interveni în timpul transportului.

După dezambalare procedați în felul următor: puneți curelușa (4) pe circumferința platoului mic (5) și pe roata motorului (3). Deșurubați șurubii de fixare (16) și scoateți banda de fixare. Introduceți platoul mare (2) și garnitura din cauciuc (1) pe fusul platoului mic. Puneți capacul din plexiglas în fuzetele balamalelor cu autoinchidere (38). Introduceți conectorul difuzorului stîng la priza (37) iar conectorul difuzorului drept la priza (36). Cu un șnur electric (30) faceți legătura la rețea.

### Atențiune!

Cînd manipulați în interior sau cînd schimbați siguranța, nu uitați să scoateți aparatul de la priză!

### ATAȘAREA RECEPTOARELOR

Receptoarele stereo, cu impedanța de  $2 \times 75$  Ohm. se atașează la priza (22). Se apasă butonul marcat PHONES (21) care deconectează sistemul difuzor și admite recepția cu casca receptorilor.



## ATAȘAREA ADAPTORULUI QUADROFON

Aparatul NZC 150 are o priză conectoare (34), înfundată în timpul regimului funcțional obișnuit cu un scurtcircuitor (35). Când doriți să atașați la aparat adaptor quadrofon, scoateți scurtcircuitorul (35) și conectați la priza (34) cablul de legătură a adaptorului quadrofon. Pe urmă, nu uitați că pentru restul audițiilor este necesar, să puneți la priza (34) conectoarul scurtcircuitorului (35).

## INREGISTRĂRI LA MAGNETOFON

Inregistrările la magnetofon se fac conform instrucțiunilor de deservire pentru magnetofon, anexate la magnetofon. Când doriți să audiați ceva de la magnetofon, prin amplificatorul încorporat la NZC 150, apăsați deodată ambele butoane (18) și (19). Legătura cu magnetofonul se face cu un cablu de legătură pus la priza (33). Semnalul sonor de la aparatul NZC 150, nu e influențat de nici unul din elementele de reglare ale aparatului.

## AUDIȚII CU PICUPUL

Aparatul se pune în funcțiune apăsînd butonul de comandă (27), care face legătura la rețea. Faptul că aparatul este în contact se semnalizează cu un bec de control (28). Se apasă butonul (17) sau (18), în funcție de garnitura de picup folosită. Se pune discul de audiat pe platou. Se alege viteza de rotație necesară, indicată pe disc, cu ajutorul selectorului de turații (12). Viteza de rotație poate fi modificată numai cînd aparatul este în funcțiune. Se scoate capacul de pe garnitura (8) și se deblochează brațul cu picup (13) înlăturînd siguranța (11) cu care a fost aretat în timpul transportului. Se deplasează brațul picupului (13) spre dreapta, fără a-l forța și prin aceasta se asigură funcționarea automată a mecanismului de oprire după ce audiția sa terminat. Și se pune ușor capul de picup deasupra pistei canelate pe disc. Puneți butonul de contact (10) în dreptul semnelui ON și prin aceasta aparatul începe să funcționeze. Brațul coboară în mod automat și atinge cu vârful acului canelura de pe disc. După ce audiția s-a terminat aparatul se oprește în mod automat. Butonul de contact (10) revine la poziția sa inițială marcată OFF, iar brațul se ridică deasupra discului. Audiția se poate întrerupe, cînd ridicați capul picupului de pe disc și-l deviați ușor spre centrul platoului sau cînd deplasați butonul de contact (10) la poziția marcată OFF.

### Atențiune!

Fiți atenți cînd opriți aparatul cu ajutorul butonului (27), nu lăsați capul pe disc, căci după un timp oarecare garnitura de picup se poate defecta. Nu folosiți discuri crăpate, prea uzate sau altfel defecte, ca să nu deteriorați vârful garniturii de picup.

## MANIPULAREA CU AMPLIFICATORUL

Cu ajutorul butonului (27) aparatul se pune în funcțiune. Becul de control (28), semnalizează că aparatul este conectat. După ce ați pus în funcțiune sursa respectivă de modulație, cu butonul (23) fixați sonoritatea dorită. Coloratura tonurilor se reglează cu două butoane: pentru adîncimi de ton (24), iar pentru înălțimi de ton (25). Mersul egal al frecvențelor este reglat cu aproximație atunci cînd cei doi regulatori de ton (de adîncime și înălțime de ton), sunt fixați la poziția de centru. Pe urmă — (cu butonul STEREO (20) neapăsat, adică indicatorul STEREO nu e luminat și aparatul reproduce semnal sonor mono) — reglați sonoritatea canalelor cu butonul (26) BALANCE, astfel ca de pe locul audierii să recepționați sunet egal de la cei doi difuzori, de aceeași intensitate. Să aveți impresia că sursa semnalului acustic se află între cei doi difuzori. Cînd folosiți sursă de modulație cu semnal stereofonic, apăsați butonul (20) STEREO. Semnalul acustic recepționat pelocul de audiție v-a fi tot stereofonic. Semnalizarea funcțiunii la butonul stereo o avem la (29).

## MONTAREA GARNITURII DE PICUP CU FIXARE DE 1/2".

Datorită faptului că la acest aparat putem scoate capul (6) de pe braț, putem folosi orice gen de garnitură care are aceeași fixare de 1/2 țol și greutatea între 5—7 grame. Garnitura montată (7) — VK 4204, se poate scoate după ce decuplați conductorii și o deplasați înainte pe braț. Suportul cu garnitura, inclusiv tabla de ecranare de pe garnitura, se pot scoate deșurubind cei doi șurubi la capul picupului. Se introduce garnitura nouă și din nou se fixează forța perpendiculară indicată. Aceasta întodeauna trebuie să depășească 20 mN, — având în vedere siguranța mecanismului de oprire. Cu ajutorul plumbului (15) la garniturele de 5—7 g puteți fixa o forță perpendiculară de 20—50 mN.

## REGLAREA FORȚEI PERPENDICULARE LA VÎRF

Plumbul (15) — care este piesă anexă la accesorii, se pune pe un disc vechi așezat pe platoul aparatului, în așa fel ca plumbul să fie perpendicular eventual paralel cu osia capului (6) iar vârful garniturai să acționeze asupra plumbului, pe locul unde e solicitată forța perpendiculară. Plumbul (15), de la capatul brațului (13), se eliberează deșurubind șurubul de siguranță. Deplasați plumbul pe capătul final al brațului în așa fel ca să-i menținem gravitația pe orizontală. Și în această poziție asigurați plumbul cu șurubul de siguranță.

## INTRETINEREA ȘI ÎNLOCUIREA SUPORTULUI CU ACUL DE PICUP

Cînd manipulați atent și respectați forța perpendiculară prescrisă la vîrf, cu un ac puteți audia 1000 fețe disc cu  $\varnothing$  170 mm. Vîrful uzat sau defect nu redă o reproducere de bună calitate și deci este nevoie să fie înlocuit. Înlocuirea se face complet cu suport cu tot (membrana asamblată 7AF 683 42), la garnitura VK 4204, după ce scoateți capul (6). Înainte de-a scoate capul, slăbiți strîngerea la piulița (9) răsucind-o în sens direct și simultan trageți capul de pe țeava brațului pînă cînd îl scoateți afară. Cu o unealtă potrivită (un ac mai gros), eliberați suportul cu acul și-l înlocuiți cu altul nou ( imaginea 3). Montați la loc capul (6), procedînd în sens invers.

Feriți vîrful garniturai de picup de deteriorare! Matorașul la acest aparat este cu lagăre cu autogresare și e suficient după 200 ore de regim, să completați puțin ulei mineral pe la lagăre.

### DATE TEHNICE:

Tensiunea de alimentare	220 V, 50 Hz
Puterea	40 VA
Randament muzical	$2 \times 10$ W
Zona frecvențelor transmise	
amplificator-gramo	50 Hz — 12 500 Hz
Restul intrări	63 Hz — 12 500 Hz
Distorsiuni	2%/1 kHz, 3%/80 Hz și 5 kHz
Interval de echilibru stereofonic	min. 15 dB
ecartament diafonic la amplificator peste	60 dB
corecție — continuă înălțimi de ton	+12 dB, —15 dB/12,5 kHz
adîncimi de ton	+12 dB, —15 dB/12,5 kHz

### INTRĂRI:

Tuner	200 mV, 0,5 M Ohm.
Magnetofon	200 mV, 0,5 M Ohm.
Garnitură picup piezoelectrică	200 mV, /2 200 pF, 0,5 M Ohm.
Garnitură picup magnetodinamică	5 mV/47 k Ohm. la $f = 1$ kHz
Adaptor quadrofonic	min. 250 mV cu rezistența generator 600 Ohm.

## IEȘIRI:

Sistemul difuzor	2× 4 Ohm./10 VA
Casca-receptoarele	2×75 Ohm.
Magnetofon	5 mV, 10 k Ohm.
Adaptor quadrofonic	100 mV/40 Ohm.
Turația la platou	33,45 rot/min.
Deviere la turații	± 0,2 ‰
Dimensiuni de gabarit	565 × 320 × 138 mm
Greutatea	7,8 Kg

## CONDIȚIUNI DE REGIM FUNCȚIONAL:

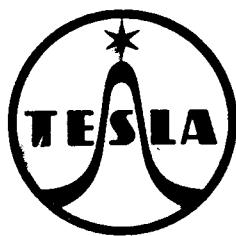
Din punct de vedere al siguranței de funcționare, produsul corespunde standardului ČSN 36 7000. Din punct de vedere al proprietăților electrice, corespunde standardului ČSN 36 8401, grupa II. Pentru amplificator, ČSN 36 7420, grupa II.

## CONDIȚIUNI DE REGIM DE LUCRU:

Temperatura mediului ambiant între +15 până la +35 °C și o umiditate relativă max. de 75 ‰ la temperatura de 20 °C.

## ACCESORII:

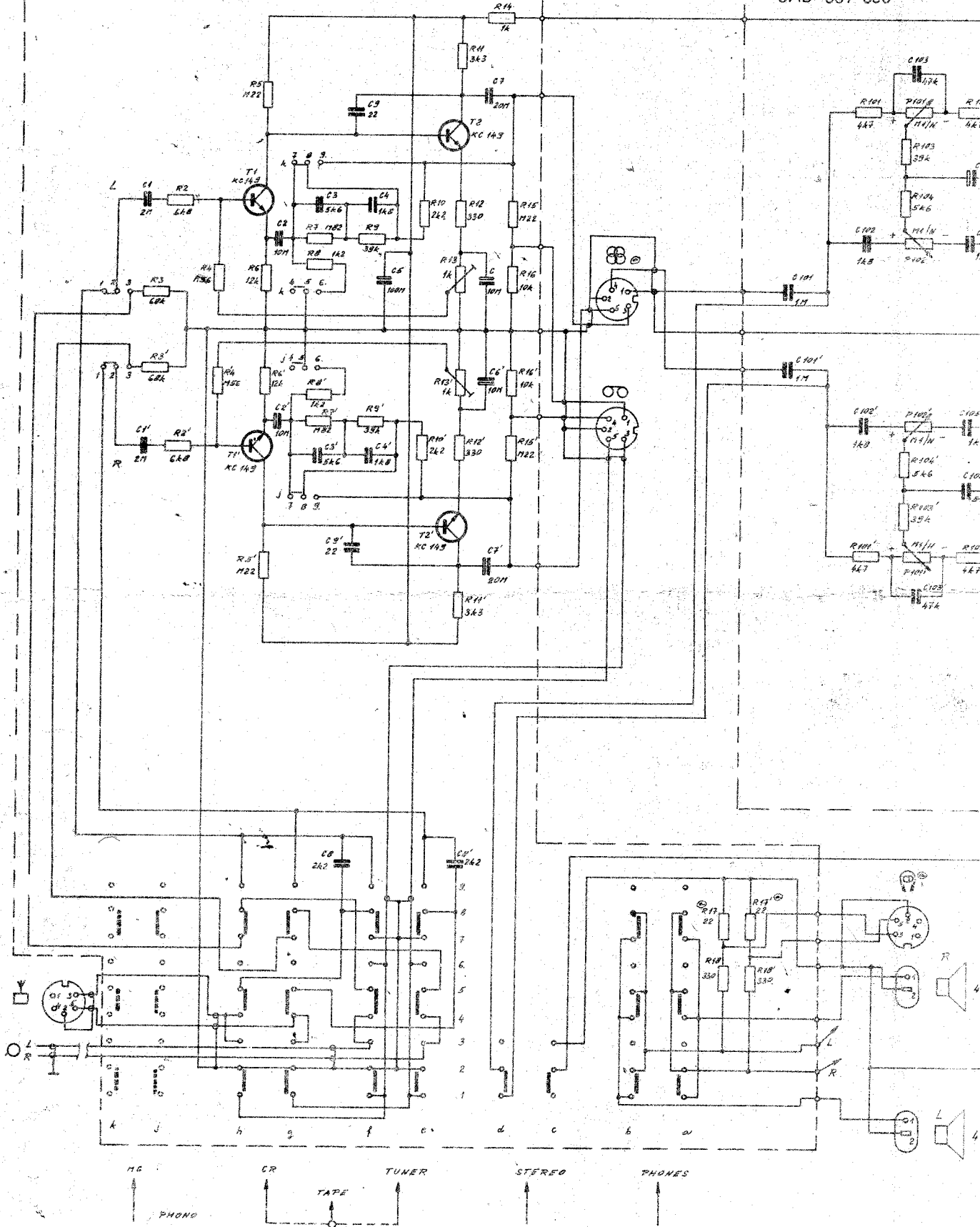
inel de centrare	1 buc.
siguranță T 0,16 A/250 V	1 buc.
plumb- greutate	1 buc.
Instrucțiuni de deservire și foaia de control	

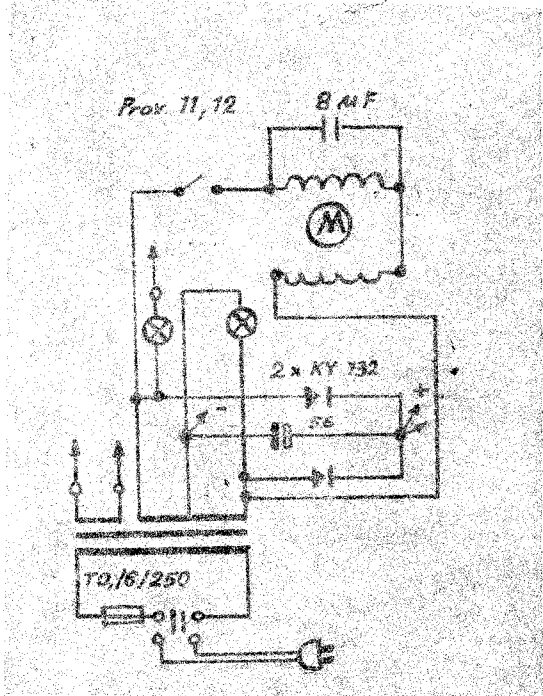
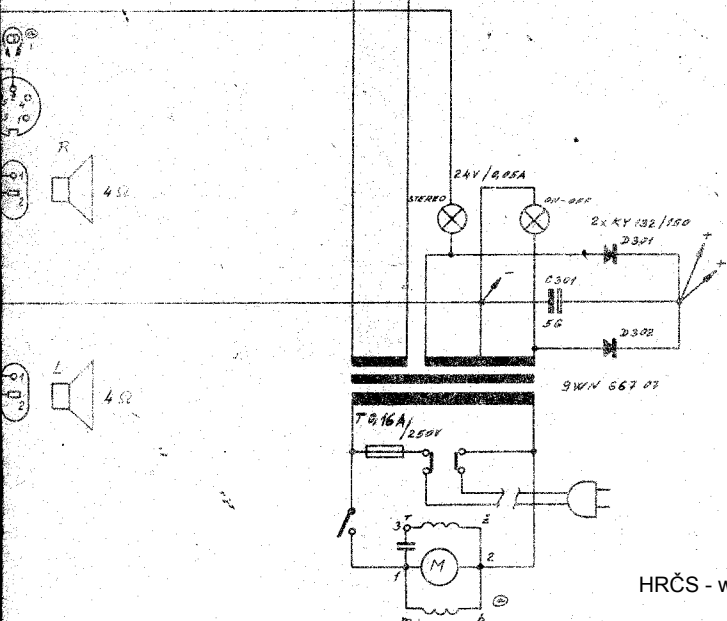
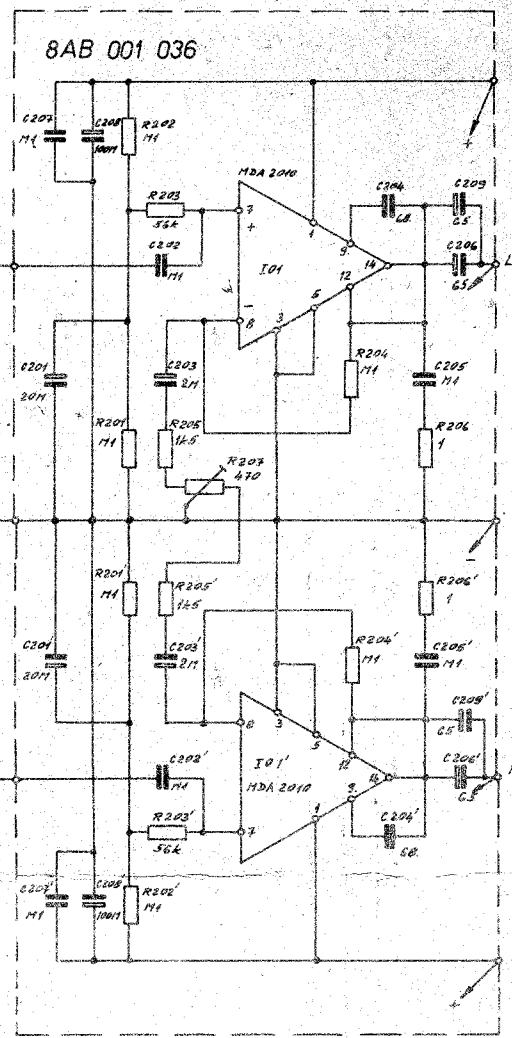
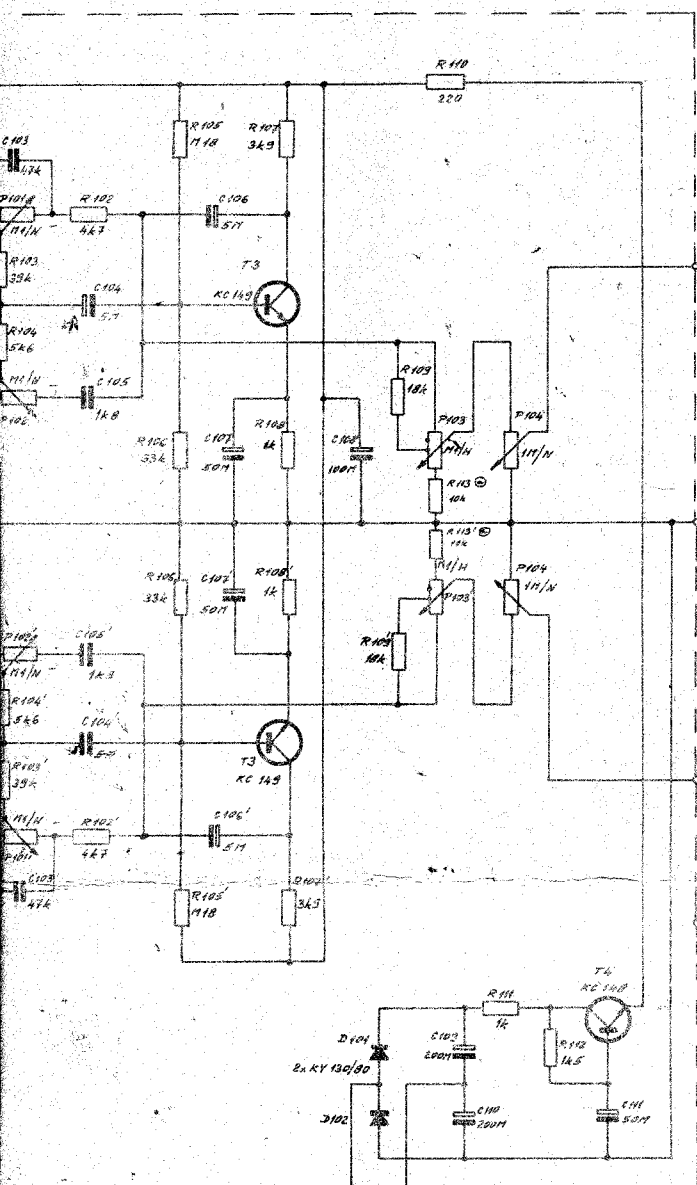


**TESLA LITovel**

8AB 001 034

8AB 001 035





### Upozornění I

Při delším skladování přístroje s nasazeným řemínkem může dojít k jeho jednostrannému vytažení. Z tohoto důvodu je přístroj dodáván se sejmутým řemínkem. Při montáži přístroje nasadte prosím řemínek na malý talíř a kladku motorku. U přístrojů s mechanickým přepínáním otáček musí řemínek procházet vidlicí. Z výše uvedeného důvodu Vám doporučujeme při delším nepoužívání přístroje řemínek sundat.

MC 15, NC 150, NZC 150, MC 42, NC 420, NZC 420, NZC 421, MC 400.

